

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2B8
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
除星期日外每日出版
度三下零最 報天氣
度九下零低最

劫騎被六週機客及埃 艙機洗血攻強隊擊突 人加為人兩生喪人十五約計估

【綜合報導】一架埃及航空公司客機於上週六由埃及飛往開羅途中，突被五名劫機者劫持，結果該機在馬耳他首都機場降落。
據埃及航空公司發言人表示，這架客機上共有八十八名乘客及機組人員，其中約有十五人受傷，兩人喪生。劫機者要求飛機飛往利比亞，但遭到利比亞政府的拒絕。最終，劫機者同意釋放人質，並飛往埃及。目前，劫機者已被埃及政府逮捕。

【綜合報導】埃及航空公司一架客機，上週六由埃及飛往開羅途中，突被五名劫機者劫持，結果該機在馬耳他首都機場降落。據埃及航空公司發言人表示，這架客機上共有八十八名乘客及機組人員，其中約有十五人受傷，兩人喪生。劫機者要求飛機飛往利比亞，但遭到利比亞政府的拒絕。最終，劫機者同意釋放人質，並飛往埃及。目前，劫機者已被埃及政府逮捕。

【綜合報導】埃及航空公司一架客機，上週六由埃及飛往開羅途中，突被五名劫機者劫持，結果該機在馬耳他首都機場降落。據埃及航空公司發言人表示，這架客機上共有八十八名乘客及機組人員，其中約有十五人受傷，兩人喪生。劫機者要求飛機飛往利比亞，但遭到利比亞政府的拒絕。最終，劫機者同意釋放人質，並飛往埃及。目前，劫機者已被埃及政府逮捕。

【綜合報導】埃及航空公司一架客機，上週六由埃及飛往開羅途中，突被五名劫機者劫持，結果該機在馬耳他首都機場降落。據埃及航空公司發言人表示，這架客機上共有八十八名乘客及機組人員，其中約有十五人受傷，兩人喪生。劫機者要求飛機飛往利比亞，但遭到利比亞政府的拒絕。最終，劫機者同意釋放人質，並飛往埃及。目前，劫機者已被埃及政府逮捕。

汽車炸彈襲擊 西德美軍商店 二十五人受傷

【新華社波恩二十五日電】美國駐西德美軍商店，二十五日午後遭到汽車炸彈襲擊，造成二十五人受傷，損失估計達二百萬馬克。
據警方表示，這起襲擊發生在下午三時左右，當時該商店正處於營業高峰。一輛裝有炸彈的汽車衝入商店，引發了爆炸。爆炸導致商店內部的玻璃窗破碎，部分人員受傷。目前，警方正在調查這起襲擊的動機，並對受傷人員進行救治。

【新華社波恩二十五日電】美國駐西德美軍商店，二十五日午後遭到汽車炸彈襲擊，造成二十五人受傷，損失估計達二百萬馬克。據警方表示，這起襲擊發生在下午三時左右，當時該商店正處於營業高峰。一輛裝有炸彈的汽車衝入商店，引發了爆炸。爆炸導致商店內部的玻璃窗破碎，部分人員受傷。目前，警方正在調查這起襲擊的動機，並對受傷人員進行救治。

【新華社波恩二十五日電】美國駐西德美軍商店，二十五日午後遭到汽車炸彈襲擊，造成二十五人受傷，損失估計達二百萬馬克。據警方表示，這起襲擊發生在下午三時左右，當時該商店正處於營業高峰。一輛裝有炸彈的汽車衝入商店，引發了爆炸。爆炸導致商店內部的玻璃窗破碎，部分人員受傷。目前，警方正在調查這起襲擊的動機，並對受傷人員進行救治。

【新華社波恩二十五日電】美國駐西德美軍商店，二十五日午後遭到汽車炸彈襲擊，造成二十五人受傷，損失估計達二百萬馬克。據警方表示，這起襲擊發生在下午三時左右，當時該商店正處於營業高峰。一輛裝有炸彈的汽車衝入商店，引發了爆炸。爆炸導致商店內部的玻璃窗破碎，部分人員受傷。目前，警方正在調查這起襲擊的動機，並對受傷人員進行救治。

加拿大足球聯賽 卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

卑詩獅子隊奪魁

【綜合報導】加拿大足球聯賽，卑詩獅子隊在週日決賽中，以二比零擊敗溫哥華隊，奪得冠軍。這場比賽在溫哥華體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。卑詩獅子隊在比賽中表現出色，憑藉著強大的進攻和堅固的防守，最終奪得了冠軍。溫哥華隊則在比賽中顯得有些疲憊，最終未能奪冠。

華聲錄影公司

華總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

PHILIPS 轉台器
原價 \$149.00
現售 \$109.00

Panasonic VHS
樂聲牌·錄影機
遙控控制 105 台
大特價 \$389.00

微波爐·大特價
由 \$239 起

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED
廚房用具，陶瓷器皿，手工藝品一律八折

金花牌武溪蛤蚧大補茶特價每盒 \$14.95

新到一九八六年通勝
各款應節糖果，餅干，禮盒大量上市

機不可失，欲購從速！

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

家家樂食品公司

地址：喜士定東街 756 號 電話：(604) 251-9633
現已開張營業
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
上午九時至晚上九時 七天營業

蝦餃 0.20	豆沙飽 0.40
香茜餃 0.20	小籠飽 0.20
魚翅餃 0.20	鍋貼 0.18
牛肉燒賣 0.20	蟹黃黃(咸、甜) 0.25
豬肉燒賣 0.20	排骨(一磅) 3.20
粉果 0.25	牛肚(一磅) 2.00
糯米雞 1.10	牛柏葉(一磅) 2.25
羊角 0.23	鳳爪(一磅) 0.80
咸水角 0.23	銀針粉(一磅) 1.20
煎堆仔 0.23	牛肉(一磅) 3.00
叉燒飽 0.45	春卷 0.25
蓮蓉飽 0.40	咸肉粽 0.95

政府海關公開拍賣

超過六百件包括珠寶、相機、手錶、汽車、皮草外衣等...並有 69 年 280SL BENZ 房車、開道、清潔、全自動。

拍賣地點：P.N. 展覽場花園場館

拍賣時間：1985 年 11 月 30 日，上午 9 時開始

貨品預展：1985 年 11 月 29 日，上午 10 時至下午 4 時

拍賣專家
W.E. HENKE & AUCTIONEERS
電話：931-7477

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉·燒烤八五折酬賓

新貨又到

三蛇酒 每樽 3.39	北京人參白蘭地 每樽 4.99
珠江生油 每樽 89¢	一級靚紅棗 每磅 79¢
純正芝麻油 每安庄 1.39	梅林榨菜肉絲 每罐 1.99
梅林榨菜扣肉 每罐 1.99	白菜乾 每包 49¢

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街 239 號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到泰國香米及加州絲苗米 一律八折

世界米行

RICE WORLD
新街一百號

統營：皇冠牌、金大、達來米、各款靚米、米業、第一牌、寶馬牌、日本米、一律平賣

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘製澳洲綠豆發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
最後放映場 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:15

神秘而有趣的善卷洞

善卷洞在江蘇省宜興縣張渚鎮，螺岩山東北麓。

相傳四先生遊歷前，有位善卷先生避世為禪位，在此隱居修煉，因而得名。宋代文人，如許渚（唐代）、戴東坡（宋代）、唐伯虎（明代）、陳其年（清代）等，都曾到此，留下了許多詩文書畫。

善卷洞面積約五千平方米，遊程約

沿着水流的渠道，在洞口西南方向不遠，有一個小石亭。中懸一石碑是唐代遺物。上刻有「碧鮮庵」三字。據《宜興縣志》記載，唐善卷為東晉上虞女子祝之兄，讀書處。唐末還有一「祝氏家臺」此家：「西南還有一「英台閣」等古蹟。幽均為千年古物。周圍小橋流水，景色幽雅。

民間傳說祝祝的故事雖有虛構的地方，但有人認為祝氏故里確有其人。據考查，祝家台是宜興祝陵村人。

香港空运世界居首

香港空運世界居首

光 欣

【據香港「經濟通訊社」最近新報道，香港空運事業近年來發展迅速，一九八四年乘坐飛機抵和離港的旅客超過八百八十八萬人次，比一九七九年增加了百分之四十四；空運貨量共四十一萬七千多噸，比一九七九年增加了百分之六十二。

港國際機場現一片繁榮景象。

這家雜誌指出，一八八四年進出香港陸港飛機的航機超過五百架，比一九七九年增加百分之八，即每年平均過境客之一點九。機次增幅極大。

主要原因是一客貨機的體積和容量比港的

雜誌說，這幾年通過空運抵香港的

人數未受世界經濟衰退浪潮的打擊

王力以譯稿換學費留法

言學家王力，正處於青年時期。那時他正住在巴黎郊區，他窮得不起學費，有時連吃飯都緊湊也沒有。一位在巴黎的法國教授同情他，發現他法語學得好像就學得很好，利用他的時間，翻譯一些法文文學作品寄回中國，換回一點酬勞，以解決生活問題。

起初，王力將自己的譯稿寄給上海的小出版社，卻連連退壁，遭到退稿。他發覺無言。後來，他將譯稿寄給商務印書館。沒想到，譯稿也很成功。自此以後，他不斷收到商務印書館派來稿，也時不時收到上課等情況。他沒能交齊稿件，在萬般無奈的情況下，他只好先交兩件書稿。沒想到也能得到商務印書館的諒解。

當時，葉聖陶是商務印書館的編輯，盡管他與王力素不相識，但十分賞識王力的譯作，以文會友，赤誠相待。那時，葉聖陶根本不知道，由於他的挂牽，使王力在異國度過了不久難關。

一九三二年，王力獲得法國文壇士學位，同年回到北京執教清華大學。他經常對人說：「我在巴黎上大學的時候，都是葉聖陶先生給我教的。」

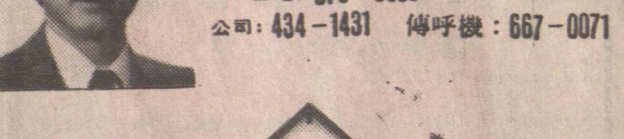
直到一九五〇年才第一次見面。後王力根據葉聖陶的建議，將他的「書通俗化」寫成《歌詩學初探》一書的師匠上寫着：「獻給葉聖陶先生」。以感謝當年葉聖陶對他的支持。

MULTIPLE REALTY

Eddie Shiu 免實估價物業
住宅: 879-3003

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

蕭偉東

93x120 地三房兩廁。土庫一房一廳二睡房兩廁。有土庫。環境清靜。交通方便。近學校價\$26萬餘。	喜士定夾域多利。二睡房兩廁。開價六萬餘。	地大寬闊。46x105兩房一廳土庫寬敞。租 \$320 37年屋。觀米仔輪。交通方便。僅十幾分鐘。
---	-----------------------------	--

**馬不停蹄
為你服務**

景漢

Audy Ip

253-0806



生意經 (移民注意：勿失良機)

越見「淨收入」三萬餘，夫婦結婚六、七年，年銷六十多萬，麪包廠最旺，移民投資，急覓西區某舖開餅店，萬餘餘認真低買，請快。市中心北棠美日，約千平，平坦好，扣開價七萬。本市中大型麪包已飽，生意又好批。

投資 (請直電葉漢)

兩面地，年入萬五，樓出租，開價十五萬。街附近，二十八街，樓出租，可自用，出租收入高。北望，五、二尺商地，有景，開價六十萬起，高樓。

● 呎八呎近城多利，近上下，近萬餘。
● 呎八呎近城多利，近上下，近萬餘。
● 西棠山頂六房，近城，開價十八萬，抵買。
● 七萬餘，三房，近城，多利，近巴士學校。
● 兩房，風景，屋上有土庫，尺林地，開價八萬餘。
● 近京士威六房，樓下好，租開價九萬餘。
● 唐莊，雙樓，四睡房，有土庫，近公園，約八萬。
● 近屋，高價收買，風景方便，開價約十六萬。
● 近屋，一個半房，風景方便，開價約十六萬。



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET.

公司：736-3831

住家：430-501



傅孫哲

CAP FU

▲ 溫東某行舖。利好。只售一萬元。

▲ 蒸氣浴室（按摩院）近唐人街。院內蒸氣浴及健身設備齊全。利潤好。

住屋

▲ 十年新 VAN. SPECIAL 上下完成。標準地。只售十三萬。

▲ 三房靚屋。近妬街夾20街。標準地。業主急售八萬三千。



BLOCK BROS.
BRIAN CHAN

公司：435・1471
住宅：266・5797

▲生意中心，強運成中，西餐館。
近新紅鶴酒家，叫價四萬餘。
試還價。

▲京士威莊某行舖出讓，一千方呎，可增加貨品。價錢平。叫價一萬八千元。

▲新上城市多利夾21、六號房。價錢平。九萬餘。

▲西區新屋 GRANVILLE 夾52、四號房地大。50x122 屋內面積三千五百平方呎。歐洲建築精工手工上乘。歡迎參觀。星期六、日及，一至四時開放。

▲5061 MAIN 街好屋地兩睡房。土庫有廚房。夾價九萬三千五百。

▲近 FOUNTAIN LAKE 七睡房，業主自建，材料一等風景優美。三自建，材料一等風景優美。三萬餘

▲FRASERTOWN 五睡房廿三萬餘地大 50x130 開價十一萬餘。

▲近京士威夾拔四睡房，土庫完成一個單位可租出。急賣八萬餘

REAR PORCH

434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

祁偉立

RAM ASNANI





▲13年豪華大屋共四睡房土庫
漸完成。壯麗美觀位於高
貴CHAMPLAIN區 \$215,000
二睡房端。離超市購物中心
▲38年一層半獨立屋 包車好。設備齊全。價一萬。
33x104.4 地 已售出
BAYVIEW



吉屋共四房有套房新土庫
一年新兩房土庫。內外花
池。有露台及園藝。包
件電氣及窗簾。開價
\$105,000。

▲兩層。非常整潔美觀

▲相宜地 33x122 近1街及CLARK 街3140 GRAVELLE
月收\$500 兩年住家理想投資。志在脫手不計成

黃衍嘉
TOM WONG
住家
254-8469

**MULTIPLE
REALTY
S.S.P.**
2837 Kingsway, Vancouver
B.C. V5R 5H9
公司: 434-1431
傳呼: 680-7331



▲ 68X153 合法分屋地，共有四伙，每邊樓上有二房。樓下二房，地段良好，地區適中，環境清新，年收八千過二萬。近交通及購物取價公道。

▲ 中區商業區，位向東，KERRISDALE 全新入伙大連屋，間房高，不可不看。

▲ 北溫市東區近乃蘭一灣地，點起售已超過13年歷史每年收入過十萬，種生意，乃免租多年生意，上星期二開，近巴士及小學，購物便，合宜投資人士。

▲ 四房屋 49.5x124 近巴士小學，環境優。

▲ 地方買賣，免稅生意，服務週到。

▲ 堅實實評屋頂上二房土庫完成，二房地大能裝下可搬遷。

▲ 近ADAM'S 龍苑保泰一流兩層分屋，屋內大齊齊裝修全新土庫大房完成免稅九萬九。

▲ 全新約三大睡房雙車，土庫完成或出租，乃大匙，間房九萬九，千萬不可錯過。

▲ 近乃央51街，獨一無二，三連房，全座新，44x122 間房十一萬九。

▲ 45 KILLARNEY 上下層全座地出上入息厚，新外牆全新地出，近小學，巴士及旅遊，收十萬九。

MULTIPLE REALTY INC.

2837 KINGSWAY,
VANACOUVER, B.C.

DANIEL SEET
薛興發

ANTHONY CHIANG
公司: 434-1431 住家: 263-0882

住家: 438-6976




▲ 繁興旺京士咸大街
(溫埠) 電油站及修
理汽車房出售。街角
位。C 2 地段。一萬
平方呎。月營三千。
售價30萬。最理想改
建為商業鋪位。

▲ 雜貨舖連樓上三租單元
及另有兩間屋出售。全
部租出。年收入二萬六
。近溫哥華市政廳。雜
貨舖生意連住屋。
開價20萬餘。

蘇肇祥
PETER SO

住家 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲樓上三房，樓下兩房，有廚房可出租，狗房地，乃丈三呎，價九萬九千。

▲烈治文購物商場旁仔屋，意出賣，兼售六四九，意好，有前途，價三萬千。

▲近唐人街，靚屋兩層，樓上二租位，樓下可當餐館，價六萬餘，有價讓。

▲工商業地皮，價九萬。

▲東區柏翠，另五睡房，可，價十三萬餘。

▲唐人街八呎屋，價一萬餘。

▲十呎多呎農場，價十三萬餘，近快速公路。

▲唐屋，一房一廳，位於華埠，BASIC裝修，五呎，有兩廁，地點一流，意好，價七萬八。

▲四呎新建華宅自建大屋，上下完成，三千呎，地59'11/2近方，價十六萬四。

▲前舖後居，菲沙街狗角位，業舖，價十七萬九。

▲36年兩睡房，近京士威，價七萬四千。

▲五房大屋三層，有另兩廁可獨立出租，平靚掃地，近京士威，價九萬六千。



ALEX YUEN B.Sc.

中文通曉傳呼 667-0933

留電話印便

(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693

CATY HONG



阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠儀

▲ 及乃屋區。可以舊屋相換。

▲ 東區3大車房。十五萬餘。

▲ 近11街及亞瑪枝。三睡房屋千多尺。土庫完成。九萬二

▲ 東12街近乃庫。保萬九。

▲ 房屋。有土庫。八萬九。

▲ 東21街。一年新型四睡房連式屋紅瓦頂。十五萬餘。

▲ 四年新近哥拿特式屋近巴士

▲ 旺區。近十四萬有交易。

▲ 旺區大型菜園租值平利潤高。

▲ 請電諮詢詳情。

▲ 東亞新正厝三睡房。完成土庫交通方便。十一萬三。

▲ 本坡北建基地八大萬餘。

▲ 投資者廿六年新八大萬相文。

▲ 年入三萬三。十五萬按揭可

▲ 提供。開價三十萬。

李榮光

(住宅) : 274-4518
傳呼 : 680-7119 留電話及姓名
(公司) : 434-1431 (24小時)

MULTIPLE REALTY


#703, 3755 BARTLETT COURT, BAYVIEW
本李比近 LOUGHEED MANOR
一睡房七百呎相文割
價急售。元狂大單連
向南有三萬餘按揭 (十厘) 可換免。首期只需二萬餘元。勿失良機!

▲ DAKRIDGE 826 W 46TH AVE.
四千呎豪華樓 59'x123'
大地。向南。五睡房四浴室。自動雙車房
減價三十三萬九。勿失良機!

▲ 列治文新屋多間。二千四百呎至二千八百呎大
價由十五萬至十八萬九。詳情請來電查詢。

代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服務。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. B.C.
公司電話：434・1431 住宅電話：255・2111

▲ 2661 KUTLER ST. 大家庭屋訊。
庫房另外完成兩睡房獨立單位。
地區上開。建業手工好。歡迎
以舊換新開價十八萬九千。
▲ 2431 E. 31ST. 十月中興建。千
三呎上層建築面積。交通學校
均便。美觀景色一覽無遺。土
庫完成。開價十六萬九千。
▲ 溫行遠實業。十七萬或溫行招
頂。只壹萬元。
▲ 堅固舊屋。上下兩伙租出。收
月租九百元。33x145 大棟。
開價九萬九千元。

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1
住宅: 321-9
傳呼機: 667-0

梁嗣鵬
主理人

ANDREW LEUNG

☆免費物業估價☆

▲士嘉近登打士商業樓。地下旺舖
兩間。樓上寫字樓。全部租出。每
年收入約二萬七千元。開價廿五
萬。請速電。

▲東區30多年新士德古。共四睡房
新廚房。好鄰居近小學。40x16
現租 \$350 售九萬八千元。

▲全新二層石屋商業樓。面積共約
一萬六千呎。分兩座。可分作
酒樓及辦公室用途。全座可分
兩座。近登打士。可泊車30位。老道
東旺區近士嘉。現分租或全座出售

▲東區MORTA 510
三睡房。新油漆。未完成土庫。
交通方便。近小學。31x110 呎。急售
七萬九千五。請速電。

▲九龍平房。正
方便。M2122 呎。十九萬餘。
超過二千呎。環境一流。交通
方便。有家庭室。熱水暖氣。面積



李標

公司: 434-1431
 住宅: 520-1815
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有屋賣請注意

估價及附寄任何樓圖，並將盡全力以在短期內為你作最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買地皮或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

▲合法邊邊獨立屋，出售十萬九千三，每邊連獨立門口，出入，街角地段，多利街近一街。

▲近域多利街近一街，樓上一共四睡房，樓下一房兩廁兩廚可出租。

▲全部翻新，一十一萬七千。

▲佐治街近域多利，樓上兩房一廳，土庫未完成，七萬九千。

▲佐治街近乃虛街，樓上兩房一廳，樓下兩房，九萬四千。

▲53街近妬街數座，全部翻新，手工材料一流，樓上樓下可住兩伙人，開價十萬零九千。

▲52街近乃路，樓上三睡房，硬木地板，土庫可出租，地段大，開價一十一萬九千。

▲東區兩睡房，土庫兩房一廳及廁所，兩尺地，八萬九千。

▲想買平屋請快，近P.N.B.樓上兩房一廳，樓下二房一廳可出租33尺，開價八萬七千。

▲十年新屋，樓上三睡房兩廳，土庫完成可出租，33街近域多利及乃虛街，十三萬九千。

▲十一年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳可出租，麗士意貴，開價十二萬四，九。

▲六年新屋近乃路，好地區，交通方便，樓上樓下全部完成，開價十四萬五千，請快。

▲電視店，旺街角，舖位一流，租平，前途無限，九千元。



徐念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 327-7004



徐念賓

TONY TOWSE
住宅: 876-9452

*** 新屋 \$167,000 ***

東區近域多利紅瓦頂熱水暖氣中央警報及吸塵系統近中小學逢週末2至4時開放
3944 BEATRICE

▲南本拿比，四房靚屋五年前加建地大。近學校商場交通便 減售九萬九千九

▲東區特平一房靚文，交通方便，空氣好，有景，減售三萬七千五，請快。

▲北本拿比豪華新屋 \$265,000。

▲東區樓上三房加土庫完成兩房 \$96,000。

舒通靚屋

▲烈治文山五年新2700呎四睡房靚屋。九千餘呎大呎雙壁爐，雙車房，熱水暖氣，W.O. 1 rd 住宅區，最合家庭，開價十四萬餘。

新 盤

▲雲東五百餘呎一房新淨大靚文，保養清潔美觀，僅三萬九千。

▲RUPERT 近士咸四房士德古30年靚屋，僅售八萬。

▲南溫 FRASERVIE 35年靚屋，大靚月地，別墅花園，有新完成獨立土庫，大露台，應有盡有，請電詳情。

[illegible]

林青霞有性感照

「我可未老呀，心魂青春便可以了。」青霞抗議。

無獨有偶，去年廿一歲的新野君，為日本版的《花花公子》雜誌拍了「一羣性感照，跳動東南亞，今年剛過了卅一歲的青霞，竟又當允為《閨樓》雜誌香港版創刊號拍照。

「你不拍性感形象？」

青霞說：「人是要長大的，以前我是清纯形象，近來已不再限制在什麼框框了。我覺得沒什麼不對，人家歌姬過線五十多歲也拍。」

在拍這輯照片之時，青霞沒有想過別人的反應。

「你怕人家說你情變了，所以受不了刺激，幹了不平等事。」

「你不要嚇我，我本覺得沒甚大不了的，你們這麼一說，我冷汗都出來了。」

不過，青霞對雜誌出版人及攝影師都蠻有信心，雖沒看過照片，但覺得效果一定相當好，不會弄巧反拙的。

「我可未老呀，心魂青春便可以了。」青霞抗議。

無獨有偶，去年廿一歲的新野君，為日本版的《花花公子》雜誌拍了「一羣性感照，跳動東南亞，今年剛過了卅一歲的青霞，竟又當允為《閨樓》雜誌香港版創刊號拍照。

「你不拍性感形象？」

青霞說：「人是要長大的，以前我是清纯形象，近來已不再限制在什麼框框了。我覺得沒什麼不對，人家歌姬過線五十多歲也拍。」

在拍這輯照片之時，青霞沒有想過別人的反應。

「你怕人家說你情變了，所以受不了刺激，幹了不平等事。」

「你不要嚇我，我本覺得沒甚大不了的，你們這麼一說，我冷汗都出來了。」

不過，青霞對雜誌出版人及攝影師都蠻有信心，雖沒看過照片，但覺得效果一定相當好，不會弄巧反拙的。

梅艷芳目前尚要補戲
多場演唱會仍未練氣

聽衆擔心她體質弱怕難以爲繼
她否認是同性戀不講這些哀嚶

梅艷芳從美國拍片回港之後，本想真正正休息，準備獨唱會；但是看來短期內不容易停下來，因為《紫色的玫瑰》還有一些鏡頭要補拍，昨天和張國榮仍為這個戲開工。

梅艷芳開唱的，平日已夠爛熳，而今再加演唱兩場。她舞姿嫵媚，平日常帶笑臉，弱不禁風，對於「連十場的演唱會是否耐支」持得住？加上她又還是愛動的，電視、電影又有她一份，無緣十八周年台慶夜，又見她演唱《十八金曲連》的《交出我的心》。

他說這道話時，晚九點半起至十二點上九點。」有人說試過會上

癮。」有人說試過會上

說，如果男朋友是基佬也不錯，起碼有一些安全感。

梅艷芳不否認有同性戀者曾暗示意，但她對此沒有興趣，也不敢去試。

梅艷芳雖然紅得發紫，但沒有架子，也不介意別人提出任何尷尬問題，在娛樂圈長大，很有氣量，她笑稱「不要緊」，他

有人指她的男朋友好得像「某基佬」，她笑稱「不要緊」，他

她今年才

潘先儀自嘆欠金
劉志榮勸鑲金牙

潘欲改名盼大紅大紫

藝員時常歡改
名。亞姐潘先儀也來
「秦高興」，也想改
名。她說以前也曾改
過一次，但最近看相
，發覺自己的名字單
劃不好，太凶，兼不
會令她大红大紫。她
五行缺金，偏偏名字
又有金。

有人勸她，為了
亞姐形象，改動不是
好事。劉志榮叫她多
黃金器，也可以「
補金」了。她說補唔
到，劉說「那就鑲埋
金牙啦！」

潘先儀現時仍然
忙於徵求意見，想着
如果不紅不黑，正如
演《羣芳頌》，就沒
有多少好評，雖然她
並不介意劇中她的角
色。



梅艷芳自言對同性戀沒有興趣

ORTHAMPY
ME. BI

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

*105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

A black and white portrait of a man with dark hair and glasses, wearing a dark suit jacket, white shirt, and a patterned tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a plain, light color.

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、利息保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五—四二五一

英皇電器
修理工程

合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

多途電器
DORTO ELECTRIC
日876-1133
夜985-0948
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車。
司機和車有
特價，及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四、五六九一

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電
，煤氣水喉
，承接大小工
，服務女工
價格克己
保證滿意

李偉
運輸公司
專運送兼辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運。有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五四・三〇六一

BB搬運公司

有保險·
忠誠可靠

電話：681-2030

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX CINEMA
 2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
 放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
 WARNING COMPLETELY CENSURED WITH SEX
 免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲
即日放映 **RESTRICTED**
 limited audience 1 under 18
熱！熱！熱！

THE PUSSYCAT RANCH
 BEST VALUE IN TOWN.
 THE PUSSYCAT RANCH
 PLUS 2nd, EROTIC FILMS
 ZIA I

Zia I
 JOAN LINN ROBERTA ROSE
 WITTE BLACK
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
 SEWER SEPARATION. SHUNT TO CITY SEWER.

最佳服務
最高享受

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

冷氣開放
活動座位

上海之夜

今晚獻映

——給令人懷念的身邊型音樂——

同場放映

精神

一號

導演
陳凱歌

主演
葛優 姜文



上海之夜

導演：張元
主演：謝文 謝文 謝文

原聲
原聲

原聲
原聲

導演：張元

主演：謝文 謝文 謝文

大軍統帥到康城！

導演：張元

主演：謝文 謝文 謝文

原聲
原聲

原聲
原聲

導演：張元

主演：謝文 謝文 謝文

大軍統帥到康城！

導演：張元

主演：謝文 謝文 謝文

原聲
原聲

原聲
原聲

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉

電：英語 251-2301 政府牌照
近：華語 255-4891 馬六甲

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

捷美設計室
437-3787
發展顧問
地產查詢
牌照申請
設計入則
建築藍圖
房屋樓宇

司公程工氣冷捷快

專料承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急造
房，大小牛棚肉舍瓜菜
棚。電爐電火政府牌照

馬君寔

三二七一五一（英語）
三二一七二〇（華語）

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460

精修廚櫃
水電裝修
盜磚鋪砌
內外油漆
土庫間格
車房陽台
舊屋翻新

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈送客

18VRS
adults

When
Fantasy
and
Reality
Come
Together

*Private
Moments*

JAMIE HODGES
ERIC EDWARDS
LAURA LARABEE

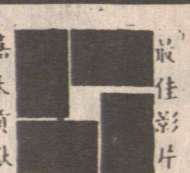
OPEN FRIDAY
HOSTESS GIRLS & TARA

Every woman has a
fantasy. She'll never
admit it. She doesn't
want you to know!

RACHEL KASLEY
LOU GEORGE

*EVERY
WOMAN
HAS A
Fantasy*

SHARE THE FANTASY!



最佳影片

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場放映

鐵板燒

許冠文 葉倩文 主演

吳思遠

監製 鍾志雄 監製 鍾志雄 監製 鍾志雄

冷話法戰中的暖流 / 刺激你的真知 溫暖你的真心

法外情



奇案突出！
奇謀迭起！

THE WITTENBERG

一個年青正義律師
為盲孀妓女洗沉冤
有錢大賄賂！

劉德華 藍潔瑛 葉德嫻 主演



精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.



最新運到！

回轉或向前兩用。

特價 \$79⁹⁵

● KINYO 迴帶機

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養

只需 \$29⁹⁵

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分

- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

本報廣告 效力宏大

KS

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

最新運到！
回轉或向前兩用



KINYO 迴帶機

比一般迴帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

特價 \$79⁹⁵

10% off for World View Subscriber

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 **\$29⁹⁵**

包括：

- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 清理磁頭鼓輪
- 檢查錄映帶之拖力
- 潤滑所有活動部分
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

美國醫生完成歷史第一宗 嬰兒心臟移植手術

【本報多倫多訊】一名患有先天性心臟病的嬰兒，在經過多倫多聖米高醫院的一支醫療小組，於十一月十五日成功完成了一項具有歷史意義的手術，將一顆捐贈的心臟移植到這名嬰兒身上。

這名嬰兒名叫小詹姆斯·史密斯，現年三個月大。他出生時就被診斷患有嚴重的先天性心臟病，即大動脈轉位。這種病症使得心臟無法正常泵血，導致嬰兒在出生後不久便面臨生命危險。

手術由心臟外科專家約翰·史密斯博士主刀。手術過程非常複雜，需要將嬰兒原有的心臟切除，並將其與捐贈的心臟連接起來。手術歷時八小時，最終成功完成。

手術後，小詹姆斯在重症監護室接受治療。目前，他的情況穩定，正在逐漸康復中。這名嬰兒的父母對手術的成功表示欣慰，並感謝醫療團隊的辛勤工作。

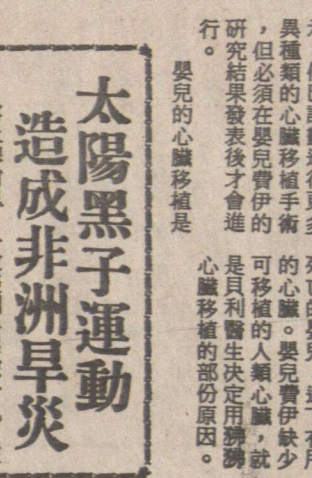


嬰兒心臟移植手術後，小詹姆斯·史密斯在重症監護室接受治療。

太陽黑子運動 造成非洲旱災

【路透社倫敦廿日電】一項由英國科學家發表的研究報告指出，太陽黑子的活動與非洲地區的旱災有密切的關聯。報告指出，在過去幾十年中，非洲地區經歷了多次嚴重的旱災，這與太陽黑子活動的周期性變化有關。

科學家表示，太陽黑子的活動會影響地球的氣候系統，導致某些地區出現乾旱，而另一些地區則出現洪災。在非洲地區，乾旱會導致農作物歉收，進而引發糧食短缺和人道主義危機。

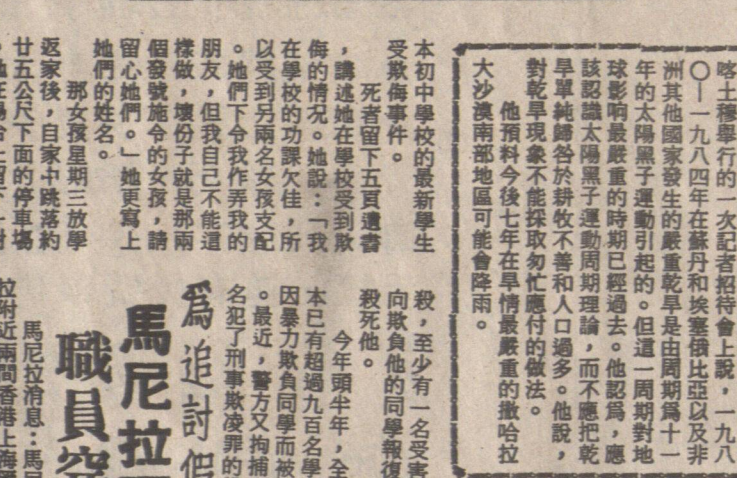


非洲地區因乾旱導致土地龜裂，農作物歉收。

日本校園充滿暴力 女童跳樓死

【路透社東京廿日電】日本校園暴力事件頻傳，一名十歲女童因受同學欺凌而跳樓自殺。這起事件引起了社會的廣泛關注，並引發了對校園暴力問題的深入探討。

據悉，這名女童名叫小田嶋美穗，現年十歲。她在學校長期受到同學的欺凌和排擠，最終在無法忍受的情況下選擇了跳樓自殺。這起事件發生在東京的一所小學，引起了當地媒體和公眾的強烈反應。

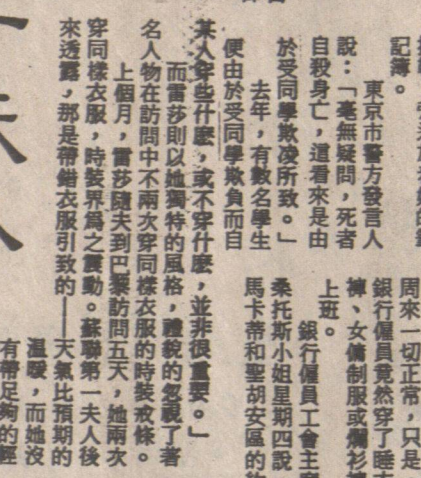


日本校園暴力事件頻傳，一名女童因受欺凌而跳樓自殺。

美蘇第一夫人 迴避服裝衝突

【路透社華盛頓廿日電】美國總統夫人南希·里根與蘇聯第一夫人葉蓮娜·捷列什科娃在訪問期間，就服裝風格的差異進行了交流。兩人在會談中避開了政治敏感話題，轉而討論了文化差異和時尚潮流。

南希·里根以其優雅大方、簡約時尚的服裝風格著稱，而葉蓮娜·捷列什科娃則更傾向於華麗、繁複的設計。兩人的服裝風格反映了各自國家的文化特點和社會價值觀。



美國總統夫人南希·里根與蘇聯第一夫人葉蓮娜·捷列什科娃在訪問期間會面。

馬尼拉拉匪軍 為討薪假期欠薪

【路透社馬尼拉廿日電】菲律賓南部的拉匪軍因不滿政府拖欠薪水和假期，發動了新一輪的武裝行動。拉匪軍表示，他們將繼續與政府對抗，直到政府滿足他們的訴求為止。

拉匪軍的行動導致當地地區陷入了混亂，許多平民受到了威脅。政府方面表示，他們將採取一切必要措施，打擊拉匪軍的武裝活動，維護地區的穩定和安寧。



菲律賓南部的拉匪軍因不滿政府拖欠薪水和假期，發動了新一輪的武裝行動。

京北抵員官國美 事談會蘇美報

【路透社華盛頓廿日電】美國官員抵達北京，與中國官員就中蘇關係正常化問題進行了初步會談。雙方就邊境安全、貿易合作等問題交換了意見，並表示將繼續推動兩國關係的發展。

美國官員表示，他們對中蘇關係正常化持積極態度，並希望通過對話和協商解決兩國之間的分歧。中國方面也表示，他們願意與美國進行對話，共同維護地區的和平與穩定。



美國官員抵達北京，與中國官員就中蘇關係正常化問題進行了初步會談。

左筆權
大國策
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡·移玉臨
寓：新加坡唐人區維多利亞街611號
電話：(604)681-8008

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
藥材 六折
食品 六折
用具 五折

中山安堂
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
林健龍 占卦算命

一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命廿元，解卦廿元，錄音廿元，外埠郵寄，超曲招魂，解除災難，結婚擇日，移居入伙，七天候報，上午十一時至下午五時，在維多利亞街五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上，晚上要預約電話：二五四二八六二

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春卷 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉 卷吞麵 皮類

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲S.C.省冠軍獎。

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：874-2524 437-9617

宇宙 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全準收費最平 效果保證最好

autobahn
AUTOBahn COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

ICBC Repairs
Free Estimates
Courtesy Car
Complete Frame Facilities
Unibody Frame Specialists
Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 畫面保證
燕梳投訴
873-3016
873-4163
1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(電話預約)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 收費公平

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全準經驗最豐富，保證教法速成，普通班 \$125 元，絕不拖泥。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專 免費 收費 經驗 師資
取人 接送 費公 豐富 優良
筆指 導 平 良
試 導 良

全準 130 元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

通達 駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全準八鐘 136 元
每時 19 元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全準 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
(MIKE) 周煥麟
請電：876-8434

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 教法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
電話：253-6888 253-1333
全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強 專人輔導英語筆試
CLASS 456
872-8717
全準 130 元

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

健良清潔公司

清潔打臘

晚電：
一五五·一六八四
一五五·〇九八二

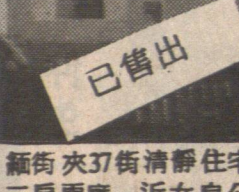
新機器，即洗即用，不退色，不變樣，保滿意，假日照常服務，收費廉。

中英洗地毯



已售出

葡文區古典式兩層，樓上一房獨立單位，共三套浴室及房。只開價八萬三。



已售出

蘇街夾37街清靜住宅區三房兩廳，近女皇公園。白人業主，內外雅潔。十一萬餘。



已售出

年新近姑街及29街上下四睡房，全磚建成。業主已買新屋讓。只開價十一萬三。





已售出

1556 ADAN 面三層大廳三睡房，兩組一睡房，三電錶。新角海準地只開價九萬三。自住投資皆合。



Dogwood Realty Ltd.
3277 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C1

BEN LEE 李建興

公司：876-8841 住宅：251-6041
直接傳呼機：667-3202

- ▲東區里區商業、日做一千元、地
- 點好、長批、五年新、生意急
- 高坪林、五十年、業主急售
- 個半浴室、洗手間、三房兩
- 指燈頭等搬、洗碗機、巴士站、包
- 及商業舖員叫價九萬二千五百
- 西區金銀買、地區旺、租平、日
- 勿欠六百五十、開價四萬二、請
- 勿失良機。

- ▲東區商業鋪位城多利街、叫價九
- 千九。
- ▲蜜糖八年新商業樓、近快車站
- 、樓下二舖位、樓上複式、開
- 價二十萬余、現情請洽本人。

▲TAKO 亞細亞酒店、合投資發展、

旺業主因返國休養、合投資發展、

ACCOUNTING & BOOK KEEPING

SERVICES 實業、全數電匯、會

計師做生意良機。

▲兩房加飯包商舖、重櫃擺頭洗

衣機、開價七萬四、近京士咸

夾域多利。

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430 (24小時)

中文傳呼機 667-0800

房屋商業免費估價

每日新盤歡迎電詢



▲雲東抵買千平屋。四房二廳廚廁37呎大廳。七萬九千元。

▲北士法比六六年新靚屋。意人業主繼國急售。拾柒萬元。

▲雲美打屋六房二廚廁。近京士咸及貴沙街十萬餘。

▲雲士三街近蘭菲二年屋五房二廚廁33呎地十一萬餘。

▲本士法比近京士咸三房29年屋一手西人業主十一萬餘。

▲雲美旺地新屋兩棟興建中歡迎預訂或舊屋換新屋。

▲建築公司高價收購綠澤地舊屋。

▲西區著名中學靚屋廿年新地大大四房二車房廿五萬餘。

▲百老匯近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。

DOGWOOD RLTY 876-8841 多活實業公司

LEO CHAN
陳柏良

DOGWOOD REALTY

(公司) Bus: (604) 876-8841
傳呼機 Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 430-23 89
投資移民，有專門律師代辦，
担保成功，免費查訓。

▲東區乃夾夾士頓正方便，士庫二房完成土庫交通方便，價七萬餘。

▲東區55街夾城多利湖新三房，七庫一房出租價十萬餘。

▲東區三層，舖街以西，五房三廚，上下完成，交通好，價十六萬九。

▲東區兩層，上三房，下兩房廚廁齊，瓦頂，暖水器，位域多利夾32街，價十六萬六。

▲列治門四庫齊新屋，大六環境好，設備齊全，價廿六萬。

▲自助洗衣店機件良好，入息好，機台難逢，價只一萬四。

▲小型麵包店，店主離埠出讓租平，器材齊全。

▲蘭蘇夾22街地33x10，上下兩伙分租，開價八萬八。



倪致遠

SPARK REALTY

電話 公司: 437-9700
住家: 228-8093

ANDREW NGAI

快餐店急讓 近唐人街開價三萬餘

▲另快餐店每星期做五天。日營三百。開價三萬九千九。

▲政治文庫地十八餘畝。45萬餘。

▲本拿比五年屋。\$621萬上三房。土庫完成。開價22萬餘。

▲唐律生意讓。租平。裝修新。開短。總經銷名牌急讓二萬餘

▲拉里餐館急讓。百二座位設有酒牌。價六萬九千九。

▲列治文區廿三年餐館 6x10。

▲近學校商場。交通方便。上下完成共五房。價十二萬五。

▲西區平房。\$4萬餘。急讓。但地點適中。九萬餘。

▲西區七年新屋。樓上三房二廳樓下二房一廳 33x123 近巴士學校。33559 西21街。19萬。

三合
土庫工程
一切房屋改建
土庫安裝
水電安裝
修理工程
不論大小遠近
免費估價
請電：
九三九·四八四六

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三八九

油漆噴漆
商業舖位
民房住宅
免費估價
劉記電話：
二五·三〇八九

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修廁所
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇·二二八

馮佳
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話：
二五·六四九七
傳呼機：
六六·九〇二

修理水喉
電話：251·6248 余洽

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直線傳呼：667-7393

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEW HO
住宅電話：277-9924
直線傳呼：667-7908

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10967-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

十二月新盤
▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。
▲24小時營業120座位著名西餐。白人業主。離崗退休。年營超過五十萬。取價卅三萬。歡迎還價。
▲喜士定大街。卡路街街角。接近86年EXPO地盤。76房開張店兼酒樓。BO PLACE 東部商業發展前景。近華埠及煤氣站。發展潛力無窮。取價六十五萬。歡迎查詢。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盪照

朱氏裝修

電話: 433-9784
政裝土大免
府修庫小貨
牌改開工估
照建格程價
另有長期合約
修理小型柏文

張記裝修

土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 水電修理
日電: 521-9121
夜電: 872-6841

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工開園油新
價花程格則漆屋



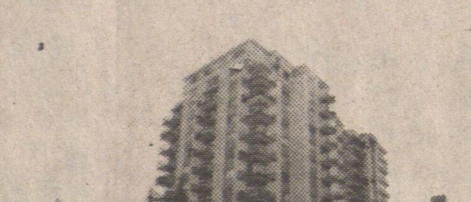
▲烈治文兩房一廳
50x100開價七萬餘
BUNDILL & NO. 3RD RD.
8251 GILBERT RD.
RICHMOND.B.C.



▲161 N. GLENDE AVE. BEY.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。



三年新石屋樓, 三舖位
七組相文 3611 KINGSWAY
開價 88 萬。



▲市中心八十組, 十二層石屋大廈出
賣 18 年新, 街角地, 131x132 每組
有陽台, 優美城市風景海景, 開價
三百六十萬, 業主可接受按揭。



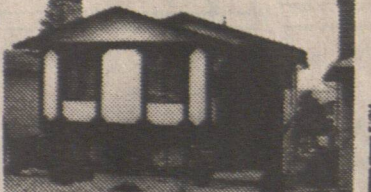
▲唐人街地王, 位片打東街三層石屋
現商業樓宇, 四年新 25x122 現
有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價
二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街, 開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣, 有
固定客戶合約, 年入
七萬七千餘, 舖位約
3,500 呎, 長批,
可分租, 業主急賣。



▲三年新屋三房一廳,
土庫完成二房一廳,
保養一流, 標準地,
價十三萬餘。



▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組相文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN.B.C.



▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 夾 2 乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN.B.C.



▲豪華新屋, 三房一廳
有家庭房, 土庫二房
一廳完成, 紅瓦面,
熱水暖氣, 2791 東六
街, 逢週末開放, 二
至四時。



▲唐人街相文 11 組
有舖位, 月收二
千六, 開價九
萬九。
628-630 E.
GEORGIA ST. VAN.
B.C.



▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳, 複層式,
土庫完成 81x122,
15 年新, 保養一流,
新地毯, 三廁所, 兩
火爐。
3616 DALEBRIGHT DR.
BURNABY.B.C.



▲兩房一廳土庫完成,
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新, 開價九萬
餘, 有按揭接供, 月
收九百。
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.



▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組相文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN.B.C.



▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 夾 2 乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN.B.C.



▲二房一廳, 土庫完成
二房一廳, 全翻新,
乃夾 31 街月收九百,
有按揭接供 33x122
九萬餘 4741 FLEMING
ST. VAN.B.C.



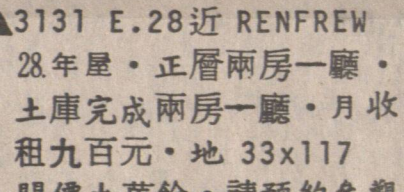
▲兩房一廳, 有土庫
CLARK 夾 7 街, 保
養一流, 有火爐,
開價八萬餘。
2370 CLARK DR.
VAN.B.C.



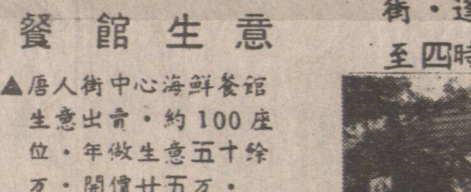
▲KILLERBARY TOWNHOUSE
三房一廳, 有土庫,
約四千呎, 保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN.B.C.



▲二房一廳, 土庫二房
一廳 33x132 41 年新
開價八萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋, 正層兩房一廳,
土庫完成兩房一廳, 月收
租九百元, 地 33x117
開價十萬餘, 請預約參觀
逢星期日 2-4pm 開放
7795 THORNHILL, DR. VAN.
B.C. FRASERVIE 地區, 近城
多利夾 61 街, 超級翻新加
大觀屋保養一流正層二房
一廳 1270 平方呎土庫一房
廳地大風景好開價十二萬餘。



▲唐人街中心海鮮餐館
生意出賣, 約 100 座
位, 年做生意五十餘
萬, 開價廿五萬。
74 座位, 實用面積三千
五百呎, 14 個車位, 乃唐夾
一街, 有酒吧, 各種新式
廚房設備, 特大廚房, 開
價八萬五千, 業主急賣。
建地
▲唐人街建築地一塊 25x122
RT3 ZONING 767 PRIOR
開價五萬四千九。



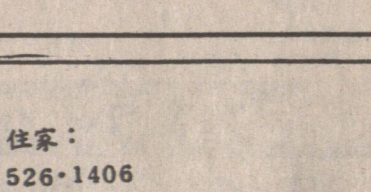
▲33x130 二房一廳 1200
呎, 保養好, 開價七
萬餘。
3661 RAE AVE. VAN.B.C.



▲二房一廳, 有土庫
標準地, 有風景
CAPITAL HILL 七萬餘,
125 S. SEA AVE.
BURNABY.B.C.



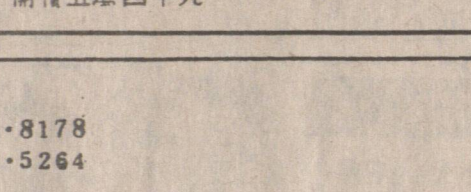
▲擴充營業
費辦公室原班人馬, 新
專程為閣下服務。
價六萬九。



▲19 年新, 四房二廳, 土庫
完成, 四大睡房適合大家庭,
開價九萬九, 土庫完成, 全
新地毯, 三睡房可出租, 開
價三十一萬餘, 可建新屋一
間, 價六萬九。



▲近 KINGSWAY 交通方便, 36 年
新石屋, 二房一廳, 土庫完成
可出租, 開價九萬九, 土庫
完成, 全新高地毯, 三睡房
可出租, 開價三十一萬餘, 可
建新屋一間, 價六萬九。



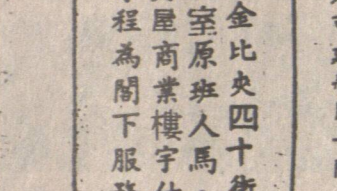
▲北平, 近 HASTINGS 交通方便, 36 年
新石屋, 二房一廳, 土庫完成
可出租, 開價九萬九, 土庫
完成, 全新高地毯, 三睡房
可出租, 開價三十一萬餘, 可
建新屋一間, 價六萬九。



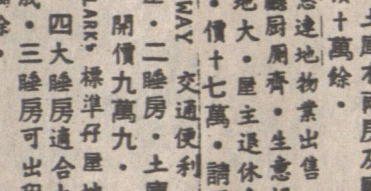
▲33 年新上下完成, 標
準地, 急賣九萬餘。
3041 E. 23 RD 近交
通, 學校全部翻新,
整潔三房, 標準地,
價九萬餘。



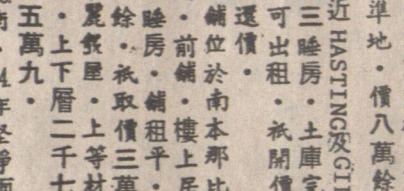
▲FRASERVIE 區 18 年
新屋上下完成共六房
地大高尚住屋, 價十
四萬餘。



▲擴充營業
費辦公室原班人馬, 新
專程為閣下服務。
價六萬九。



▲19 年新, 四房二廳, 土庫
完成, 四大睡房適合大家庭,
開價九萬九, 土庫完成, 全
新地毯, 三睡房可出租, 開
價三十一萬餘, 可建新屋一
間, 價六萬九。



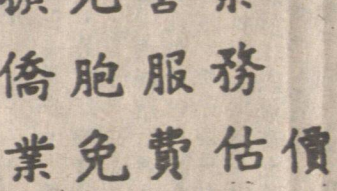
▲北平, 近 HASTINGS 交通方便, 36 年
新石屋, 二房一廳, 土庫完成
可出租, 開價九萬九, 土庫
完成, 全新高地毯, 三睡房
可出租, 開價三十一萬餘, 可
建新屋一間, 價六萬九。



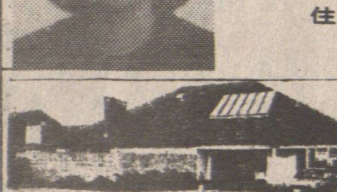
▲33 年新上下完成, 標
準地, 急賣九萬餘。
3041 E. 23 RD 近交
通, 學校全部翻新,
整潔三房, 標準地,
價九萬餘。



▲FRASERVIE 區 18 年
新屋上下完成共六房
地大高尚住屋, 價十
四萬餘。



▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



▲列治文區可步行至觀
音寺, 五千多呎超級
豪華別墅, 七房
四浴五年新屋, 地大
向南, 設備齊全, 保
養一流, 全屋石地大
客廳及飯廳, 樓底高
十呎, 英國柚木廚櫃
等, 只售廿三萬九千



▲列治文四大房新屋
地點好, 設備佳, 雙
車房, 游泳池, 天窗
酒吧, 舒適美觀,
開價十九萬四千八百
。物有所值。



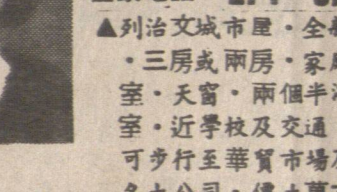
▲列治文向南全新屋
實用面積 3652 呎樓上
樓下都有主人房四大
天窗 SAUNA JACUZZI 應有
盡有, 裝修一流, 設
備豪華, 氣派非凡。
只售廿五萬九千。



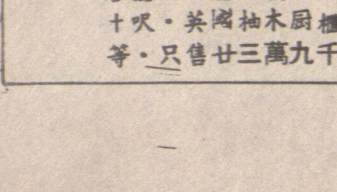
▲列治文 26 年三房兩
廳大家庭房, 新屋頂
新地毯, 及熱水爐。
地大 100'x80' 向南,
舒適潔淨, 保養一流
近巴士學校, 環境優
靜, 減價十萬二千。



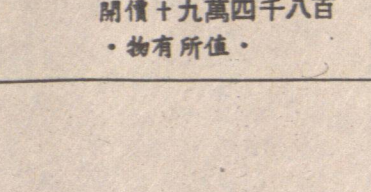
▲列治文 40 年, 發展
生一 (8831) 號, 五年
新屋, 樓上三睡房
兩浴, 樓下兩睡房
庭室及廚房, 向東,
有後巷, 光猛潔淨,
中央吸塵系統。
減價十一萬二千。



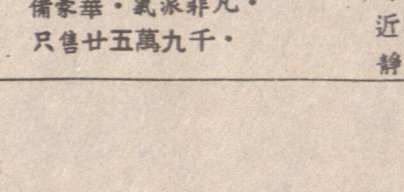
▲本乃比五年新近西門
菲沙大學, 二千八呎
五睡房, 四浴室, 豪
華型大屋, 日本式花
園, 地大向南, 減價
十九萬九。



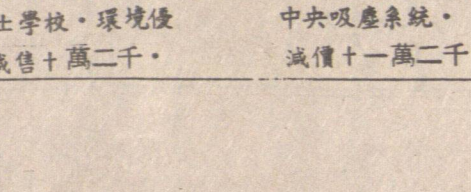
▲溫哥華東區好入息好屋, 兩年新, 近京士
威, 交通方便, 近學校, 地大 56'x127' 每
邊面積近二千呎好住家, 年入息二萬五千
多, 自住或投資, 價廿三萬八千。



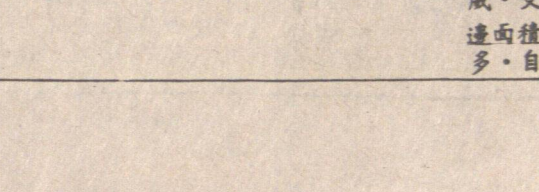
▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



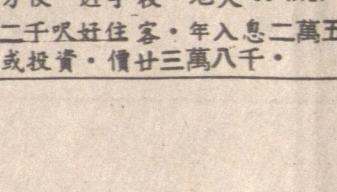
▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價

陳太 中英語

ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT

滿地可實業公司

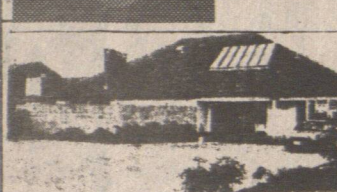
專長列治文區地產買賣

各款房屋, 任君選擇。



許太 國粵英語

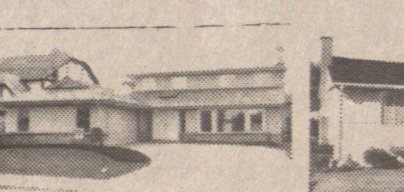
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住宅電話: 274-9797



▲列治文區可步行至觀
音寺, 五千多呎超級
豪華別墅, 七房
四浴五年新屋, 地大
向南, 設備齊全, 保
養一流, 全屋石地大
客廳及飯廳, 樓底高
十呎, 英國柚木廚櫃
等, 只售廿三萬九千



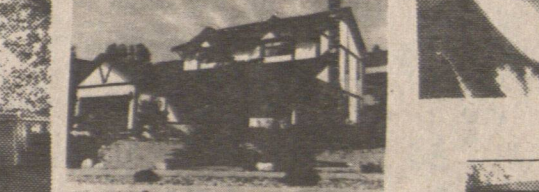
▲列治文四大房新屋
地點好, 設備佳, 雙
車房, 游泳池, 天窗
酒吧, 舒適美觀,
開價十九萬四千八百
。物有所值。



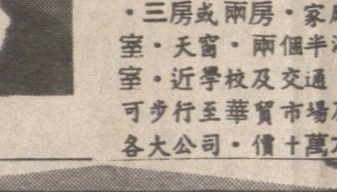
▲列治文向南全新屋
實用面積 3652 呎樓上
樓下都有主人房四大
天窗 SAUNA JACUZZI 應有
盡有, 裝修一流, 設
備豪華, 氣派非凡。
只售廿五萬九千。



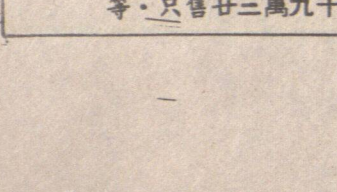
▲列治文 26 年三房兩
廳大家庭房, 新屋頂
新地毯, 及熱水爐。
地大 100'x80' 向南,
舒適潔淨, 保養一流
近巴士學校, 環境優
靜, 減價十萬二千。



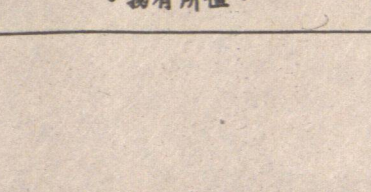
▲列治文 40 年, 發展
生一 (8831) 號, 五年
新屋, 樓上三睡房
兩浴, 樓下兩睡房
庭室及廚房, 向東,
有後巷, 光猛潔淨,
中央吸塵系統。
減價十一萬二千。



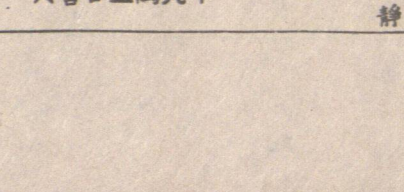
▲本乃比五年新近西門
菲沙大學, 二千八呎
五睡房, 四浴室, 豪
華型大屋, 日本式花
園, 地大向南, 減價
十九萬九。



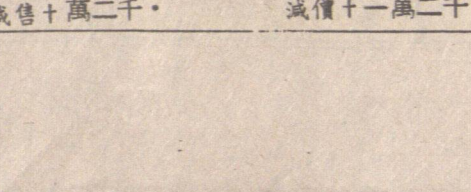
▲溫哥華東區好入息好屋, 兩年新, 近京士
威, 交通方便, 近學校, 地大 56'x127' 每
邊面積近二千呎好住家, 年入息二萬五千
多, 自住或投資, 價廿三萬八千。



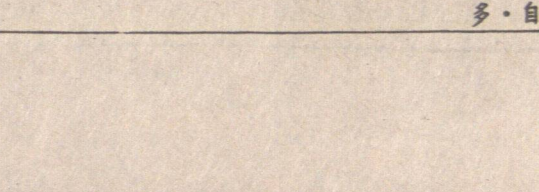
▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



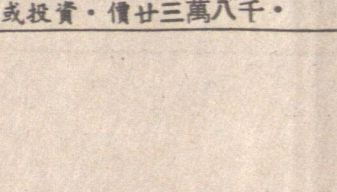
▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



▲擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價

美國計劃雙語教育
協助來自外國學生

（華盛頓電）列根政府廿一日提出新法則，希望各學區設計雙語教育計劃以協助在家中不是講英語之學生時，能更具彈性。

教育部部長鮑爾說，這項計劃並不是像某些批評人士所稱，是欲長跑雙語教育之經費削減。

他在一項記者會說：「如果國會增加雙語教育的彈性，我們將要求增加經費。我們的目的只是欲是聯邦雙語教育的計劃更好，而非更小。」

他說，在新的方針下，各校行政人員可自行決定如何實施聯邦的雙語教育計劃，讓學生的英語技巧足以使自己成為社會上足有生產能力的一員。

新方針建議家長積極參加雙語教育計劃，以立法規定各學區需有家長參與的擴大顧問委員會，其中一個委員會協助學區申請聯邦經費，另一個委員會則提供顧問諮詢。

蘇聯報章民意測驗
多數人滿意高峯會

【莫斯科電】「一核定永遠不可能求詳，引述列根進行核裁」等字句，統在美國國會就蘇聯各報章高峰會議而作之巨連篇累牘，刊登萬篇報告，聞該

在機場時曾獲得蘇主席羅羅米柯及總理列以歡迎。

政府之消息報

目下歡迎。

南韓漁船在中國海救起近百越南難民

南韓漁船在中國海
救起近百越南難民

採取一項殊不尋常之措施，在頭頁新聞中，刊登該報記者在紅場徵求途人對高峰會議結果發表意見之報告。

(漢城電) 南韓一家漁業公司二十一日說，該公司的一艘漁船已在南中國海救起了九十七名越南難民，他們正等待政府的決定是否允許難民登陸。

處乘坐一艘木船在海上漂流中。該公司說，他們正等待政府的決定是否允許難民登陸。



該報說，多數人對高峰會議結果表示滿意，並特別欣賞聯合公報中所謂：「核戰不可所慮取」，以及上週被發現在新加坡北約七百里中停駐，以及抵達南韓。南韓萬福漁業公司說，這些難民另外的七百名在美的、法國、西德、自一九七七年以來，南韓業已收容了大約一百名越南難民。

美參院通過
中美核協議

(華盛頓電) 參院二十一日批准了擱置已久的美中核技術合作協議，其條件是總統向國會證實中國將把該材料用於和平目的，並且不隨便把它出口給其他國家。協議是通過唱名表決批准的，當

抗議當局解僱工人
法國兩萬礦工罷工

新華社巴黎十一日電 十三日法國洛林煤田的兩萬一千名礦工十三日舉行罷工，抗議當局解僱工上，要求停止從國外進口煤炭。

在弗賴明·德勒巴克，兩千多步礦工冒雪示威遊行。社會其他階層人士也參加了示威行列。當地的商店關門停業，以示支持礦工罷工。

洛林煤礦關閉的煤炭占全國煤炭生產量的百分之七十。由法國政府批准從外進口煤炭，致使該礦的開採量已逐年減少。一九八三年，該礦已

香港電子業不景

最近，香港三大電子廠之一——環球工業有限公司因財政問題被證券交易所停牌，隨後債權銀行將該公司屬下一間公司接管，並向最高法院申請將另一間屬下公司清盤。環球電子公司停牌的總市值達六千三百九十九萬元（港元，下同），但它市以來最高總市值曾經達到八億四千三百九十億元。該廠的所有員工達二千五百多人。另外在馬來西亞、美國和意大利都設有分廠，現在已全部停產。

環球公司的業務之所以失敗，主要原因是它的最大客戶美國IBM電腦公司在幾個月前終止同它簽訂的合約。幾年來，美國IBM電腦公司的訂單佔環球電子公司營業額的一半。

電子業在香港製造業中，不論是產值還是出口值，都僅次於製衣業，居第二位。在電子業中，除了外資工廠資本雄厚、技術先進，並且有傳統的銷售市場外，香港資本的電子廠大部份是中小工廠，包括像索尼公司那樣的幾個大廠，科技水平一般都不高，可以說是只是裝配性質的，根據訂單的要求進行生產，對外國公司特別是美國公司的依賴性很強。如果電子業受惠得益，如去年，香港的電子工業出口值達二百三十八億元，佔總出口的百分之二十三，比前年增長百分之二十五。進入一九八五年，隨着海外訂單減少，加上終止合約，使香港電子業遭受嚴重的打擊。今年受到重創的打擊，總出口業已下降百分之七，而電子產品出口口價值和數量更分別下降百分之二十和十八。

香港電子業內一窩蜂式地盲目生產，對於電子業的長遠發展也不利。前二年，很多廠家集中生產電子遊戲機，去年集中生產電子電話機。但是，產品質量都沒有相應提高，在短時間內應付不了電子遊戲廠，後是電子電話機廠，業務被迫受到挫折。目前，這兩類電子產品的出口價格紛紛下跌了四、五成。

要改變香港電子產品出口被動的局勢，一定要把生產由勞密集向技術密集型發展即轉入所謂的「轉型期」也。只有提高技術，發展高科技產品，尤其是發展香港自己牌子的優質多功能電子產品，才能提高香港電子業在國際市場上的競爭能力。不能再過份依賴加工裝配產品出口了。這類產品，其他國家和地區很容易生產，競爭劇烈。香港的製衣業可以作為借鑑，其所需的原料雖然也是進口，但是和縫紉機的產品設計和縫紉技術是一流的，所以能長期居世界出口地位。香港電子廠商向香港集團生產電子遊戲機、去年集中生產電子電話機。但是，產品質量都沒有相應提高，在短時間內應付不了電子遊戲廠，後是電子電話機廠，業務被迫受到挫折。目前，這兩類電子產品的出口價格紛紛下跌了四、五成。

要改變香港電子產品出口被動的局勢，一定要把生產由勞密集向技術密集型發展即轉入所謂的「轉型期」也。只有提高技術，發展高科技產品，尤其是發展香港自己牌子的優質多功能電子產品，才能提高香港電子業在國際市場上的競爭能力。不能再過份依賴加工裝配產品出口了。這類產品，其他國家和地區很容易生產，競爭劇烈。香港的製衣業可以作為借鑑，其所需的原料雖然也是進口，但是和縫紉機的產品設計和縫紉技術是一流的，所以能長期居世界出口地位。香港電子廠商向香港

理由拒絕提供協助。因此，政府由於出口業不景氣，政府才不得不同意協助設立上述機構。產品測試中心在幾個月前已建立；上月，香港政府也已從稅收中撥款八百萬元，設立一間提供產品設計和革新服務的有限公司，對於發展電子工業是有利的。另外，為協助香港電子產品製造商拓展海外市場，香港貿易發展局也已成立一個由本港電子廠代表組成的「電子業諮詢委員會」。

香港廠商歷以來以靈活性、適應性比較強聞名於世界。香港的大學、理工學院和技術學院培養了不少電子業所需要的人才，目前香港擁有人萬名電子業工人，技術水平還是不錯的，只要香港政府能夠大力扶掖，廠商是能夠投資資金增添先進設備的。在香港的外資電子廠是在充分發揮他們的優勢的同時，應該助外商和港商發展合作關係。

術出售給中國，供
中國發展民用核電
事業。

美國已於九月
十八日批准向中國
提供核技術的十九

特法船平和炸
判被蘭西紐在

西蘭奧克
蘭電一承
認在炸沉
一艘反核
示威船，
誤殺船上
一名船員
內兩名船

數是美國公司向中國提供圖表等技術資料，作為向中國投標有關工程合約的參考。

(紐)

務
監
國特工，

刑。戴維遜法官說，他要向「諸如被告及其幕後主腦人警告，恐怖主義行為會帶來嚴厲的反應及刑罰」。

該兩名被告卅五歲的馬菲特及卅六歲的布里爾亦因蓄意毀壞「天虹戰士」號和平船而被

雲平

遊戲機，
電子電話
話品質高
，在短短
幾年內，
電子遊藝
中心到港
口電話機
類電子產
品均受到
極大挫折
，幾乎下
跌。

電腦電子產品、工業密集、即轉入、也發展。也是發展是發展才能提

優質產品才能提
國際市場的不能
裝配產品，很容易
，很便宜。
為借鑑香港經驗，雖然也未能完全掌握技術，但已能長期向首告。

理由拒絕提供協助。目前，由於出口不景氣，政府才不得不同意協建上述機構。產品測試中心在幾個月前已建立；上月，香港政府也已從稅收中撥款八百萬美元，成立一間提供產品設計和革新服務的有限公司，對於發展電子工業是有益的。另外，為協助香港電子產品製造商拓展海外市場，香港貿易發展局也已成立一個由本港電子廠代表組成的「電子業諮詢委員會」。

香港廠商歷來以靈活、適應性比較強聞名於世界。香港的大學、理工學院和技術學校培養了不少電子業所需的人才，目前香港擁有人萬名電子業工人，技術水平還是不錯的；只要香港政府能夠大力扶植，廠商是能擴大規模，增添先進設備的。在香港的外資電子廠是在香港電子業的主力，在充分發揮他們的優勢的同時，應鼓勵外商和港商發展合作關係。

瑞典假心人
終不治逝世

（斯德哥爾摩電）在美國之外的，第一位假心人——瑞典

告不治逝世。

史丹堡五十三歲，為世界上第四位被移植美國製之盧域克七號人工心臟的病人。

在接受手術起至死亡之日止，他

中國設法

學生反

說：中國領導人已於
月份因反日示威被捕
仍未獲釋，因為中國
月九日學生大示威。
是「北京一二九運動」
一二九運動——是學生
是抗議國民黨政府不
最近中國若干城
各是抨擊日本軍國主
陷，國內物價飛漲，

二百二十九天。
基辛格讚揚
高峯會成就
(曼谷電)前

美國國務卿基辛格，週五在此間說，美蘇日內瓦高峰會議的結果，是一次「難能可貴的成就」。基辛格在記記者會上說，雙方怎樣處理將來有關地區衝突、雙邊關係及戰略性防衛問題，將會決定，將會決定高峰會的整體成果。

日示威

批評中國政府。九國當局要阻止十二月九日。今年十二月九日。第一一五十週年。『王反日運動，當年不收回東三省。』

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天

(由本月十六日星期六開始)

北風起 及時進補

漢宮大酒樓 聯合大贈送
北園海鮮酒家

凡惠顧茶市

每客奉送碗仔翅壹碗

(小童八歲以上)

晚飯奉送精料老火湯
四位以上奉送燉品

特價酬賓席
一品大拼盤
奶油焗龍蝦足兩磅半
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子雞
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤
\$148.00

特價海鮮席
上湯焗龍蝦足兩磅半
貳熟芳：油泡鮮明蝦
生菜包蠔蒜蓉
蟹肉香燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛肉片
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
\$128.00

「特價席只限拾圍」

超值貴賓席
鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑南
玉掌美人魚
貳熟芳：金銀鮮鮑南
玉掌美人魚
濃燉雞鮑翅
雙鳳朝陽翅
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
腿汁鮮露笋
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點
\$328.00

漢宮大酒樓
粵港 迎接 86' 年
除夕餐舞會
* 菲律賓大樂隊
* 精彩表演
* 香檳
* 派對紙帽、紙條、喇叭
* 獎品
除夕大餐 (菜單如下)：
兩大無雙
百花釀蟹鉗
發財大好事
新春大喜翅
當紅脆皮雞
碧綠炒三鮮
新春雙喜鵲
清蒸游水斑
錦繡炒飯
鴻運當年
每位 **\$39.95** 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

DEFUSE 菲律賓大樂隊

電話：(604) 669·4165

招牌廣告・鏡架裝裱
書法服務・訂代中國雜誌
送禮字畫・藝術圖書
書畫用品總滙
批發 零沽

PH: 254-2218

T. J. KIDDIES
CORNER FALL SALE
 童坐車出賃六個月。每月
 五元。特平價出賃四十九
 。半價收回。 876-8616
 231 FRASER ST. VAN. B.C.

黃氏宗親總會選舉通告

本總會現屆職員任期將滿依章選舉下屆職員。茲定於十二月一日（星期日）下午一時至四時在本會禮堂舉行初選。一九八六年職員候選人。即當衆揭曉。並定於十二月十五日（星期日）下午一時至四時舉行複選。執行委員廿五名。依時截止。即當衆開票。請各會員屆時蒞會投票爲盼。

一九八五年十一月廿三日

黃氏宗親總會啟

特價快餐酬賓券
每位 \$ 2.75
由即日起至十二月底止
歡迎預購

介绍期内
特价优待
二十五元
首次惠顾廿五元
圣诞礼券
开始发售

鄭榮陽總堂三機樓
一九八六年職員表

鄭榮陽總堂

堂長：重生

主席：今復、文華

書記：慶祥、松見

財政：正養、有均

交際：頌英、發強

監督：煥英、灼恩

宣傳：達夫、耀鴻

核數：伯旺、炳湘

慈善：計祥、慈勝

調查：植深、社源

催收：榮治、悅杉

法律顧問：天華

顧問：忠芳、炯光、玉堂、海華

評議員：振鴻、炳權、福興、文沛

榮相：什聲

獎學委員會

主席：文華、今復

書記：才俊、慶祥

財政：祿勝、頌英

委員：可達、和安、寶崙、炳湘、炳權

榮陽體育會

會長：榮勝、和安

書記：慶祥、達夫

財政：正養、有均

監督：煥英、灼恩

外交：煥英、宗勳

國術：紹湛、悅棠

核數：伯旺、炳湘

職務：計祥、七勝

國術顧問：李亨師傅

法律顧問：天華

顧問：今復、文華、炯光、玉堂、海華

特廉機票
二張女性單程由
哥華到滿地可機
至十二月四日有
有意：438-2722
或：253-720

HIRO-CONSTRUCTION LTD
傢俬翻新，精內外油漆，泥水
磁磚，瓦仔砌磚砌石路面工程
，承包大小木工，保證材料上
乘，起貨快捷妥當，代管理房

辦理留學生、
府中學、詳述
英語電 V L I
三詢

①高級唐人餐館。一百三十多位連咖啡間。有
 熱酒牌菜賣外賣。批好。批長。位零星購物
 中心。
 ②素里中心區1.2畝。六幅已批准住宅用地。離
 GILFORD TOWN CENTRE 只一里多路。叫價十
 三萬九千元。
 ③素里中心區0.6畝。三幅地。其中有18年新屋。
 三房兩廳。土庫完成。佔地一幅。叫價十二
 萬五千。
 ④溫東 3.3x12 平地。有後巷。有四房二廁。
 自住兼收租或建屋新屋。試七萬餘。
 ⑤溫東31年新四睡房。兩層全部翻新。現代廚
 房。地點中。交通方便。近學校商店。叫
 價十萬五千。

華貴大樓・地 62x173
位 43 街夾 GRANVILLE
該物業有五睡房現
出租・買主可拆建
詳情請電：
MR. DIX 261-0855
DIX REAL ESTATE LTD
261-3138

大文印刷 ONLY 5671 NO. RD. V6X 2C7	請西厨 詳情經驗西厨 電話 1-409 3-390	請金怡 亞省詳情請年青經 驗金怡二名包食宿 月薪一千二百自費 電話 4035523 3108 PETER 洽	長工多名。請電張 521-9121
--------------------------------------	------------------------------------	---	----------------------

車雜工
修理廠做打雜
一名。請六時
至九時
面洽。

招骨單針
二洋地鐵車站近本
拿比製衣廠急聘招

女售貨員	樣面洽。
大售貨員	經驗車及手 皮衣數名。 請到水街 ER ST 三四
共六八五 NCS ST.	

亞省導仔	懂英語通泰，及幫 肩。當值奉。每 日四時後。有意者 請到 2315 MAIN 西 議。
請幫一名。包食 宿。自費電話： 403-926-3111。	
晚十時後請電：	
9 2 6 . 3 1 0 4	

請顧 屋內 經驗中士廚 食宿。新高 電：5057	請車衣 驗車衣工人 有意者請到 HANGING ST 樓面議。	衣廠請人 製衣廠請有經驗燙 女裝女工。五七〇 CLARK DR. 面洽。	高級女裝製衣廠請 有四年經驗車單針 工人需懂些英語。 VOF CREATIONS 555 GRANVILLE ST
---	--	---	--

哀 謝

先嚴父鑑宗府君之喪經於十一月廿一日(星期日)下午一時假座華埠時宇震興儀館舉行喪禮出殯葬土安葬於海濱墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼慈賜聯花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殷存均感盛此哀

謝

未亡人鍾衍玲
孤子光熙
于光昭
光明
胞妹淑麗

厚惠芳名 恕不盛列 祈為見諒

同叩謝

孫女觀美
 觀建
 外孫男觀臨
 觀臨
 外孫男智文
 智思
 外孫女蘭芳
 蘭玲
 外孫婿羅蘭士
 亞儉納
 曾外孫女曉鈴
 沈餘慶堂泣告
 地址：三〇六號東十一街

東汕頭人不幸痛於一九八五年
因車禍送往桑拿斯醫院搶救隨
閔享壽八十一歲不孝時達隨
於十一月初廿九日（星期五）中
殯儀館禮堂辭靈隨即出殯安葬

孤哀子時達媳陳慧玲
時通岑麗麗
孤哀女時芬婿陳有慶
孫男觀偉

花盆栽
婚花球
花籃
圈花牌
師主理
工精美
錢相宜
迎訂購

厚惠方名
恕不臚列
同叩謝
祈爲見諒

相。但
折者則
請息惡喜
一〇房
點明達
。惟德之
。本
省人解除
自來多福
五時急訪
常備

謝

先嚴諱梓紳字善黃公府君之喪經於
十一月十五日下葬出曉臨城墳於
仙士頂儀駕軒行衣禮出時雖丁安
葬奔路星風切城城址洪門洪氏治
黨支斯連根結社協辦辦理公益事
項宗親戚友世誼社宗等急賜時儀
花圈觀臨執紼奉車阜陸高臨隆情
厚存均感謹此哀

未亡人黃進齋妻
孫子黃子進媳黃高梅好
孫男黃光福

盡享人間福祿

新墳立地方便
墓位寬大明亮

往嚙世外甘甜

新墳立地方便

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理

龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停柩
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)

五碧琉璃藏館

題情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光暖後人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
堂儉隨心
免費葬場
供客使用
特聘華人顧問

KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
● 加西總代理 ● 米什蘭
本店常備
長青樹木
結婚花球
長生花籃
迎光花圈
歡迎參觀
呂頌韶主理

154 E. Pender St. (Cantonment)
Van, B. C.
Tel: 682-1111

結婚型
花籃
球詩
無白蠟
迎

Bus.: 872-4124
 Res.: 434-1423
 片打街東
 代理處：
 一二一號
 芸生
 加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
 CANADA FLOREST
 4726 CANADA WAY.
 B.B.Y. B. C.
 PHONE: 298-0522
 花樣美觀
 花圈花球
 花牌揮花
 花籃花
 花圈花
 花牌花
 花籃花
 花圈花
 花牌花
 花籃花
 花圈花
 花牌花

A dark, textured surface, possibly a book cover or endpaper, with a small, light-colored speck near the top center.

修理專車公司出售
有意請親臨：
二二三 E.4 AVE.
VAN-B.C. 請由後
門進入。

溫哥華中
歷史悠久 中東及
定議租平 遠近通
港澳東亞 出納
幣壹萬元 實收
拾貳拾 月二日
通訊 NEW 304-5
VAN. B.C.
TEL:

建築師

531 EA
一流技工
地大41x1
半浴室・會
詳情請英

兩睡房一廳，雜物房，廚、廁齊
有兒童免問，如意者請到六四三
號喜市定東街，乾洗部詢問。

百尺或更大。大小
隨意。位唐人街中
心。查詢電話：
二七八。四二零零

00PS ST. II	廟全。適合小家庭。
二房廳廚廁	或學生包水電。
小裝修油漆。	租二五〇元晚六
... 322-9160	後電... 324-7922

沙街有意請電：	八七四・二一四八	庭居	25
中、小學及巴士站菲			25

0	5	有意者：
3	0	
5	3	
6	1	

2	達	齊
5	唐	合
4	人	小
•	街	家
5	五	庭

界限街近巴士總站
交通方便請電：
二九一・〇五九三

意請電話陳太：
24.1296

膠塑——業工口出大二第港香

近，香港成立了一家電腦輔助設計...

八月，香港膠塑工業展覽會，參加者包括香港本地及海外膠塑工業界人士。展覽會展示了各種膠塑產品，包括塑膠袋、塑膠瓶、塑膠玩具等。展覽會吸引了大量參觀者，顯示了香港膠塑工業的實力。

香港膠塑工業的發展，得益於其優越的地理位置和完善的工業基礎。香港擁有先進的生產設備和技術，生產出的膠塑產品質量優良，價格低廉，具有競爭力。

隨著科學技術的進步，膠塑工業將不斷發展。未來，膠塑工業將向高技術、高附加值的方向發展，生產出更多樣化、更高品質的產品。

世界電話知多少？據統計，目前全世界共有六億部電話。電話的普及，為人們的溝通和商業活動提供了便利。

在中國大陸，電話的普及率較低。但隨著經濟的發展和技術的進步，中國大陸的電話事業也在不斷發展。

電話的普及，不僅方便了個人通訊，也促進了商業貿易。通過電話，人們可以迅速達成協議，進行交易。

行風信迷博賭南閩

在中國大陸，賭博活動一直受到嚴厲打擊。但在一些地區，賭博活動仍然猖獗。

據悉，在閩南地區，賭博活動非常普遍。當地人對賭博有濃厚的興趣，甚至將其視為一種文化活動。

然而，賭博活動對社會造成了嚴重的負面影響。它導致了社會風氣的敗壞，增加了社會的犯罪率。

政府應該加強對賭博活動的打擊力度，嚴厲取締賭博行為，維護社會的公平和正義。

只有通過加強法律建設和社會教育，才能有效遏制賭博活動的蔓延，營造良好的社會氛圍。

TOM LEE

GRAND PIANO CHRISTMAS SELLABRATION

大型鋼琴

- 1-Yamaha G1
- 3-Yamaha G2J Models
- 1-Yamaha G3J
- 3-Yamaha C3E Models
- 1-Yamaha S-400B Hand Crafted
- 1-Yamaha CFII - Concert Grand
- 1-Petrol Model I - Concert Grand
- 2-Bechstein Models
- 2-Steinway Models
- 3-Bosendorfer Models

CHOOSE FROM THE WORLD'S FINEST!

952 Granville St., Vancouver 685-8471
10068 King George Hwy., Surrey 589-1344

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝

梁相業

廖盛焯窗簾公司

一四五六號打東街

電話：253-4566

服價花及各專

務錢色百式門

週相新葉布製

到宜顯簾簾造

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、

產業管理及其他諮詢。

地址：雲奇華打東街一百

號二二二二（舖街夾片打街）

辦公時間：

星期一至五上午十時至下午

五時半星期六十二時至四時

電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險、房屋樓

宇商業等各項業務

公平妥當

專人指導

歡迎垂詢

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想及不想

通，避及避不開，

你願意與我們交朋

友以分擔憂嗎？

請電：八七六

三六六四

或來函：

P.O. BOX 2041

VANCOUVER B.C.

V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 688-6025

經營

中國土產

冰凍燒烤

涼果蜜餞

名茶古玩

馳名藥材

貴丹丸散

歡迎僑胞電購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTER LTD.

223 KEEFER STREET

VANCOUVER B.C. V6A 1X6

681-8531

香醇美味牡丹煙

耐用男女工鞋

高貴綉花珠拖鞋

塑料人字十字拖

信封單行活頁部

去綳養顏珍珠羔

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

全加總經銷：

北京同仁堂虎骨酒

上海十全大補酒

浙江省龍泉產青瓷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 438-2452

批發：

鑽石牌即食麵

（雞、牛、蝦、蚧、

、多、菇、肉、）

天壇牌石榴汁、蔗汁

珠江牌

（生抽王、老抽王、

、草菇、老抽）

樽庄、五磅庄、

十五公升庄、

各種中西什貨

歡迎遠近採購

寄貨快捷

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置

掛爐鴨 設備一流新工場

脆皮大乳豬 特製白油腸及特

爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨

美味桂花鴨 干腸、油王臘鴨

鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨

承接金豬 肉、臘鴨、臘

大特價酬賓

特製風乾鴨、臘腸

特選白油腸

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞踴躍選購

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

精美蛋卷每罐 \$2.49

湖北鹹蛋每打 \$3.29

珠江橋牌鹹三蒸每包 75¢

250克龍口粉絲每包 65¢

珠江橋牌銀絲麵每包 85¢

菊花精 每罐 89¢

泰國椰奶

人參白蘭地 每支 \$4.99

廣西桂峰牌三蛇酒 每支 \$3.39

永利威玫瑰露 每支 \$8.99

永利威五加皮 每支 \$8.99

50磅泰國鳳標香米 每包 \$15.50

50磅泰國蘭花牌糯米 每包 \$12.99

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠打東街138號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

統辦

參茸補品

地道藥材

京果海味

成藥酒

唐山雜貨

貨品齊全

信乃業之基

新址擴張誌慶

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳西士白蝦

及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有壳蝦

及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳西士白蝦

及去壳蝦肉

越產去頭有壳西士白蝦

及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉

及去壳蝦肉

中國各類有頭蝦及

青島大對蝦

大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魚

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅魷魚、紅魷魚

黃花魚、白魷魚

牙帶魚、生魚

獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌

實味三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄貨快捷

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國對蝦

青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

中國游水魚

游水新鮮海鮮

應有盡有

江
朗

自「東漢書」佛傳本紀十年（公元六十七年）傳入中國^二；又有人認為「佛傳傳本紀」（洛陽）始於中國前二年^三」。兩者相差六十九年。據史學界多數人意見，後一說法較為可信，現略加引證。

佛教創始於公元前六至五世紀，到公元前三世紀，印度摩揭陀國孔雀王朝國王——阿育王，崇信和提倡佛教，擴大了佛教對外的影響，使佛教在西藏等一些國家逐漸傳播。西漢武帝派張騫出使西域以後，佛教隨之逐漸傳入中國內地。三國時張騫魚豢（魏略·西戎傳）云：「昔漢哀帝元壽元年（公元前二年），博士弟子景盧受大月氏王使臣付子口授《浮屠經》。曰復立者，其人也。」《浮屠》所載臨蒲塞、桑門、伯聞、疏問、白疏問、比丘、晨門，皆俗家之號。大月氏是中亞佛教盛行的國家之一，直接派僧侶來中國。而博士弟子口授佛教（《浮屠經》，充分說明佛教當時已引起當權者的重視。

又據後漢書·楚王英傳》記載，東漢明帝永平八年（公元六十五年），楚王劉英招聚方士「桑門」（和尚）、「伊蒲塞」（佛教信徒），「一為浮屠齋戒祭祀」，「得到漢帝王的讚揚，並下詔褒獎，把招請下達各封國。由此可見當時朝廷已正式承認佛教的地位並且加以提倡，足以說明早在永平八年之前，佛教已在中國內地流傳。

佛教始於公元前二百年傳入中國的說法，得到中國著名歷史學家的肯定，例如范文瀾《中國通史》、郭沫若主編《中國史稿》、任繼愈主編《中國佛教史》、周良和吳于廑主編《世界通史》等，都把中國前二百年作為佛教傳入中國的開端。依此推論，佛教傳入中國經一千九百八十七年的歷史。

祇供參考并
不鼓勵投注

1. Always Sunny (B. Treen)
Hy Dusty (J. Hudson)
Dante Patch (D. Linford)
2. Cariboo Classic (P. Megens)
IBC In U (G. White)
Prairie Glory (D. Johnston)
3. Cavalier N (J. Harel)
Windridge Andy (P. Megens)
Ever Son (B. White)
4. Best Port (K. Linton)
Bamboos Best (J. Hudon)
Windridge Bobby (S. Rodrigue)
5. Zerro N (M. Evans)
Senga Miracle (B. Beebly)
Highland Lassie (E. Stewart)
6. Windy Hill Miss (A. Howman)
Anchor Bay (B. White)
King Kamehameha (S. Masse)
7. Cariboo Fantasy (G. Abbott)
Our Royal Scott (P. Megens)
Tannin Bret (C. MacLeod)
8. Native Warrior (E. Stewart)
Bottoms (C. Campbell)
White Smile (J. Hudon)
9. Rutledge (M. Stymest)
My Hearts Happy (B. Davis)
Paddys Dream (D. Jungquist)
10. Pages Special (D. Smith)
Shyloh Piper (J. Wiggins)
Peter Robin (B. Burke)
LT Wohcaz (R. White)

戈 廿

癸卯年刊，刊載了入谷仙舟的小說文章，介紹滿洲著名的小說家、《官場現形記》的作者李伯元和日本漢學家永井原真人的交往。

永井未原原名永井久一，即公元一八九七年，擔任日本輪船公司上海分店的經理。吉士就是後來分店本著名的小說家、散文家永井荷風。永井不原喜愛中國舊詩和書畫。他所作的中國詩，自編成《來青閣集》和《李伯元詩提挈》。

永井和原在一八九八

賦贈伯元」的詩一首，全詩如下：

「故樓樓閣共銜杯，歡醉人生得幾回？
好是花飛月去時，又能看劍說兵來。
詞場名振空青階，藝苑人推太白才，
寫出心情付遊戲，酒邊無夢到金台。」

從這首贈詩來看，永井不單對中國古典文學是有相當造詣的。他把李伯元比作李白，說他不但能「吟花吟月」，而且還是「一有劍說兵」的豪邁豪爽的志士。那天在天香閣飯店茶聚的日本人，還有小田切實郎、山根立憲、牧田整次郎等，他們都是當時在上海的日本中國文學者。特別是牧田整次郎和山根立憲者和李伯元的交往較多。他們常常聚會吟詩談文。在李伯元辦的「遊戲館」上，牧田整次郎也取用永井伯元的筆名寫詩談文。以後還取用李伯元編的《益宮詩選》中。

永井不原一八九九年被調離上海回日本時，李伯元對這個異國詩友表達了依依不捨的離情，在雙清別墅設宴該別墅的文字因緣。詩中用了「兩邦名士一堂會氣滿」字後分別賀，調揚他們的友誼。他對這次分別傷心地說：「僕夫低眉思懷矣，梅花含淚若傷別。」和永井元訂下了以後相會的約定：「新年重會留談約，分袂笑上東瀛船。」但是第二年就爆發了義和團反帝運動，中國又遭到了列強的侵略，此時詩人的聚會也就停止了。

餅券
雪糕

無任歡迎

僑胞光顧

Restaurant

B.C. TEL: 228-1181

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
一律免茶

七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644

士達孔拿社區舉行 聖誕手工藝賣物會

【本報訊】士達孔拿社區中心定於十二月一日(星期日)上午十時至下午四時，在該中心舉行聖誕手工藝賣物會。屆時將有各種手工藝品、聖誕裝飾品、聖誕卡、聖誕襪、聖誕燈飾等出售。歡迎各界人士踴躍參加。

長市商華頓士依 光觀國回義怡馬

【本報訊】依士頓華商會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「馬義怡國光觀」茶會。屆時將有馬義怡國光觀、馬義怡國光觀、馬義怡國光觀等。歡迎各界人士踴躍參加。

會教和協一第雲 屋價廉座二第建

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「第二座廉價屋」茶會。屆時將有第二座廉價屋、第二座廉價屋、第二座廉價屋等。歡迎各界人士踴躍參加。

多福車年少青加 人五千生喪年每

【本報訊】加拿大青少年每年因交通事故死亡的人數約為五千五百人。據統計，去年共有五千五百名青少年因交通事故死亡。這是一個令人震驚的數字，呼籲社會各界加強交通安全教育。

克洛蘭與寶錫 簽約開採大理石

【本報訊】克洛蘭與寶錫公司定於十二月三日(星期日)下午二時，在該公司會所舉行「簽約開採大理石」茶會。屆時將有克洛蘭與寶錫公司、克洛蘭與寶錫公司、克洛蘭與寶錫公司等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲埠八大酒店 勞資簽訂新約

【本報訊】雲埠八大酒店定於十二月三日(星期日)下午二時，在該酒店舉行「勞資簽訂新約」茶會。屆時將有雲埠八大酒店、雲埠八大酒店、雲埠八大酒店等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南第一協和教會 聖誕晚會

【本報訊】雲南第一協和教會定於十二月三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行「聖誕晚會」。屆時將有聖誕晚會、聖誕晚會、聖誕晚會等。歡迎各界人士踴躍參加。

香港 東記精製

一級湘蓮蓉

清甘軟滑 齒頰留香

嘩 用家好消息 食家好口福



CHUNG HING CO., LTD.

經銷處：中興貿易有限公司

1025 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 1E1

Tel. (604) 879-7111

Telex: 04-352848 VCR

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

International Education Services

Open House

King Edward Campus

1155 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C.

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院

BC省最大之學院，具北美洲最大規模之英語訓練設備，現接受海外留學生申請

專誠邀請有意升學之海外留學生前來參觀本校

開放日期定於十一月二十六日

星期二上午十一時至下午一時半

屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位

解答有關加拿大就學問題，並特備簡便午餐招待。

有意參加者，請致電學生服務處：875-6111

King Edward Campus

1155 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C.

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

住宅：327-7842

本人新近加入威信公司服務，
請各界垂青，如蒙賜顧，無任歡迎。
△東區新屋數間，在建築中，價
錢由十六萬起，至三十萬不等。
△西區新屋數間，在建築中，價
錢由十六萬起，至三十萬不等。
△八區新屋數間，在建築中，價
錢由十六萬起，至三十萬不等。
△三區新屋數間，在建築中，價
錢由十六萬起，至三十萬不等。
△三區新屋數間，在建築中，價
錢由十六萬起，至三十萬不等。

房屋買賣
物業收租

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

常備明爐燒烤

平價

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營



872-0696

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTON VANCOUR, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃
DOUBLE GLAZE
或
單層暴風窗
INSIDE STORM
連工包料
LABOUR AND MATERIAL
25% OFF

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：參茸藥材，成藥中國補酒，海味什貨，種類繁多，零沽批發
一律歡迎，今期特價品：上海菊花晶每合 70z \$1.39 凡買滿十合送一合，
廣東菊花晶每合 85z 買滿十合亦係送一合，中國冬菇每磅 \$9.99 盆
食紋黨參半磅 \$3.99 靚紅棗每磅 \$1.89 中國武夷大補茶每合
\$17.99 同時推出淮山水魚精，鹿尾精，人參蛤蚧精，北京蜂王精，
少林藥酒，狀元紅，雙蛇酒，巴戟酒，河南淮山，四川冬虫草，四川杜
仲，四川紋黨參，杭州白菊花等等，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

刊名	出版期	一年	二年	三年
北京週報(英)	週刊	\$21	\$36	\$50
中國電報(中)(英)	月刊	\$17	\$29	\$40
中國文學(英)(法)	季刊	\$7.50	\$12	\$18
中國建設(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
人民中國(日)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國婦女(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國體育(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國的社會科學(英)	季刊	\$30	\$51	\$72
中國經濟(中)(英)	季刊	\$7.00	\$11	\$16
中國對外貿易(中)(英)	月刊	\$34	\$57	\$80
(法)(西)	月刊	\$54	\$90	\$130
中華醫學雜誌(英)	月刊	\$9.50	\$16	\$23
中國藥學(英)	月刊	\$10	\$17	\$24
上海書報(中)(英)	月刊	\$10	\$17	\$24

徵求一九八六年
長期期刊訂戶

加西總代理：
華安國貨公司
電話：(604) 681-8531

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6

附註：1. 新訂、續訂、訂戶，贈送八六年月曆一份。
2. 介紹訂戶，贈送真絲領巾、紀念郵票、或福建風光月曆等。
3. 訂購雜誌，均由北京直接寄到府上。
4. 截止日期：八六年二月廿八日。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話：253-7814

手藝精，工作靚
加拿大執照，十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

I C B C 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

免費汽車借用

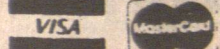
代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



快捷

車身修理

FAST 'A'